

E513 - Pirates Get On the Move!

Astounding New World!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:40] ---

Every time I look up to
the sky after the rain

[00:40] ---

ame agari no sora wo aogu tabi

[00:45] ---

I think back to when I was a crybaby

[00:45] ---

nakimushi datta koro no boku wo omou

[00:51] ---

I was chasing somebody's back blindly

[00:51] ---

dareka no senaka wo gamushara ni oikaketa

[00:59] ---

Thinking "I want to be stronger"

[00:59] ---

"tsuyoku naritai" tte

[01:01] ---

The word "thank you" has
faded into the wind now

[01:01] ---

ima wa kaze ni kieta "arigatou"

[01:07] ---

Am I getting stronger?

[01:07] ---

boku wa tsuyoku nareteiru no kana?

[01:12] ---

I don't know the answer yet

[01:12] ---

kotae wa mada desou ni nai kara sa

[01:18] ---

That's why I'll keep walking ahead

[01:18] ---

yappari mada aruiteiku yo

[01:23] ---

So let's go

[01:23] ---

saa yukou

[01:25] ---

Without stopping

[01:25] ---

tachidomaru koto naku

[01:29] ---

Without giving up to the flow of time

[01:29] ---

nagareru toki ni makenai youni

[01:34] ---

I'll keep getting back up

[01:34] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[01:40] ---

Because I don't want to
lose something precious

[01:40] ---

taisetsu na mono ushinitakunai kara

[01:45] ---

The voice inside of me

[01:45] ---

boku no naka ni nagareru koe wa

[01:50] ---

keeps sustaining me

[01:50] ---

zutto zutto boku wo sasaeteru

[01:56] ---

Wicked rain will get in my way

[01:56] ---

itazura na ame ga jama suru kedo

[02:01] ---

But I won't walk away

[02:01] ---

nigedasanai kara

[02:09] ---

So let's go

[02:09] ---

saa yukou

[02:11] ---

Without stopping

[02:11] ---

Tachidomaru koto naku

[02:15] ---

Without giving up to the flow of time

[02:15] ---

nagareru toki ni makenai youni

[02:20] ---

I'll keep getting back up

[02:20] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[02:26] ---

Because I don't want to
lose something precious

[02:26] ---

taisetsu na mono ushinitakunai kara

[02:31] ---

To the future I believe in...

[02:31] ---

shinjita sono saki e to...

[02:47] ---

The time is the Great Pirate Era.

[02:50] ---

Countless pirates fight
desperately for the One Piece,

[02:56] ---

the great treasure left behind by
Gold Roger, King of the Pirates.

[02:59] ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:04] ---

also takes to the sea to become
the next King of the Pirates.

[03:07] ---

As Luffy and his friends
overcome numerous adventures,

[03:11] ---

the World Government is less and
less able to ignore their existence.

[03:17] ---

This is exciting!

[03:19] ---

What kind of adventure
is waiting for us next?!

[03:23] ---

The crew, on its way to the New World,

[03:26] ---

will speed along the Grand Line again today!

[03:34] ---

Luffy lost his brother Ace in the
War of the Best against the Navy.

[03:38] ---

He sent a message to his crew

[03:40] ---

in a manner that no one
else would understand.

[03:46] ---

I hope that they'll get it.

[03:50] ---

They'll get it if they see the article.

[03:53] ---

They will understand you very well.

[03:56] ---

I have a feeling.

[03:57] ---

Oh yeah! I got it, Luffy!

[04:02] ---

I got it now! Okay! Okay!

[04:07] ---

I see. That's what it is.

[04:10] ---

Roger that, Luffy.

[04:12] ---

I see, Luffy!

[04:14] ---

I got it!

[04:16] ---

I got it, Luffy!

[04:18] ---

Honestly! He's not thinking
about how we feel - how selfish!

[04:23] ---

I see!

[04:24] ---

Oh, is that what it's all about?

[04:27] ---

Luffy doesn't do these kind of things.

[04:30] ---

He's with Rayleigh - it
must be Rayleigh's idea.

[04:34] ---

I know there is a catch.

[04:42] ---

"Pirates Get on the Move!
Astounding New World!"

[04:51] ---

Since Whitebeard's era ended,

SIGN GRAND LINE - NEAR THE SABAODY ARCHIPELAGO

[04:54] ---

ambitious pirates have begun
to stir in audacious ways.

[04:59] ---

But not Trafalgar Law...

[05:03] ---

--Huh? We're not gonna go there yet?!
--Let's go to the New World already!

[05:08] ---

How much longer are
we gonna hang around here?

[05:11] ---

What are you waiting for, Captain?

[05:14] ---

I said we're going to wait for our time.

SIGN TRAFALGAR LAW

[05:17] ---

Don't worry.

[05:18] ---

The great One Piece treasure
won't go anywhere.

[05:22] ---

But Blackbeard's already started
making moves in the New World

[05:26] ---

and there's a rumor he
destroyed a pirate crew!

[05:31] ---

Big time rookies who want to
become one of The Four Emperors

[05:34] ---

are rushing to the New World!

[05:36] ---

There's no time to lose! We'll
be beaten by everybody else!

[05:41] ---

It's better for us if they're
trying to destroy one another.

[05:45] ---

We won't get involved in those petty fights.

[05:49] ---

Stop griping and just follow me.

[05:53] ---

We'll get what we want at any cost!

[05:56] ---

--Captain!

--We will follow you forever!

[06:00] ---

Aye-aye, Captain! You can count on me...

[06:05] ---

Sleep talking?!

[06:06] ---

--I'm sorry.

--Don't apologize while you're asleep!

SIGN NEW WORLD--SOME WINTER ISLAND

[06:15] ---

It's so cold! My body's gonna freeze!

[06:19] ---

Is anybody here at a place like this?

SIGN X. DRAKE

[06:30] ---

--What's that?!

--Something's falling from the sky!

[06:34] ---

Oh no! Run!

[06:44] ---

Guys, are you okay?!

[06:47] ---

I'm fine over here.

[06:49] ---

Damn! What's going on on this island?

[06:52] ---

Captain, let's pull out of this island!

[06:55] ---

I don't think anybody's living here!

[06:58] ---

You don't think so?

[07:00] ---

Anything can happen in this sea.

[07:03] ---

Look at it.

[07:04] ---

What's that semiround pile of snow?

[07:08] ---

The icicles are stuck in it!

[07:13] ---

It's not a pile of snow! It's an iron dome!

[07:22] ---

Look! The dome is opening up!

[07:44] ---

I didn't expect to see a town in the dome.

[07:54] ---

The famous Kaido-san of The Four Emperors, loves this island.

[07:59] ---

And I'm in charge of security here.

[08:01] ---

And? What do you want from us?

[08:03] ---

Nothing. I just warned you.

[08:08] ---

You better not piss him off, rookie.

[08:12] ---

You mean, if I kill you or something,

[08:15] ---

Kaido won't leave me alone?

[08:17] ---

That's right. So why don't you...

[08:20] ---

That makes it easier for me!

[08:24] ---

Oh? An ancient Zoan type? How rare!

[08:37] ---

Scratch! Boom!

SIGN NEW WORLD--SOME SPRING ISLAND

[08:42] ---

Check it out!

SIGN SCRATCHMEN APOO

[08:48] ---

That was a pain in the butt!

[08:50] ---

--That's our Captain Apoo!

--So dependable!

[09:02] ---

--There are still that many?!

--You gotta be kidding!

[09:06] ---

Oh no...

[09:08] ---

Guys, don't worry! Captain Apoo will save us!

[09:13] ---

--Listen, guys!

--Yeah!

[09:16] ---

--Let's run!

--What?!

[09:19] ---

I can't beat that big group of violent boars!

[09:26] ---

Captain, there's only a dead end ahead of us!

[09:29] ---

Save yourselves however you can!

[09:32] ---

--Oh no! We're dead!

--Don't give up!

[09:35] ---

But we're gonna fall into the water!

[09:38] ---

Who cares! Jump!

[09:40] ---

What?!

[09:43] ---

Huh?

[09:44] ---

Captain, we're running in the air!

[09:48] ---

The boars are coming
after us in the air, too!

[09:50] ---

I can see that! What's
wrong with this island?!

[09:58] ---

It's hot!

SIGN SAN JUAN WOLF

[10:01] ---

My legs can't take it anymore.

[10:03] ---

My body's exhausted.

[10:06] ---

Ouch, some fish bit me.

SIGN NEW WORLD - SOME BURNING ISLAND

[10:10] ---

Stop complaining, Wolf!

[10:13] ---

The raft was almost broken because of you.

[10:16] ---

That's why we're doing this.

[10:18] ---

It was so reckless to try crossing the
New World by raft in the first place.

SIGN MARSHALL D. TEACH

[10:25] ---

We should've taken a Navy ship at Marineford.

[10:29] ---

But you can't help becoming
attached to things.

SIGN JESUS BURGESS

[10:33] ---

You guys don't prepare for anything.

SIGN SHIRYU

[10:38] ---

Let me handle it!

SIGN AVALO PIZARRO

[10:40] ---

You want me to be captain, Teach?

SIGN LAFITTE

[10:44] ---

Shut up or I'll kill you.

[10:46] ---

We're Blackbeard Pirates.

[10:48] ---

Heaven knows what'll happen to us... Oh...

SIGN DOC Q

SIGN VASCO SHOT

[10:56] ---

I need more drinks!

[10:57] ---

Can we go to an island with a town?

SIGN CATARINA DEVON

[11:02] ---

Yeah, I'd prefer some
gorgeous outfit to a ship!

[11:06] ---

I'm sick of this jail clothing.

[11:08] ---

You have to live with it.

[11:10] ---

I can't live with it forever.

[11:13] ---

Me, neither! How much longer should we wait?!

[11:17] ---

Is the Navy coming?

SIGN VAN AUGER

[11:20] ---

I'll go and look. They can't be this slow.

[11:24] ---

No, they can't!

[11:25] ---

These guys are getting tired of waiting.

[11:32] ---

Right, Jewelry Bonney?

SIGN JEWELRY BONNEY

[11:36] ---

Captain Bonney...

[11:42] ---

I can't believe they put a price of
over 100 million on a girl like you!

[11:48] ---

The New World is the sea
for the chosen strong ones.

[11:51] ---

Although you came all the
way from the South Blue,

[11:54] ---

you can't go any further.

[12:02] ---

You're too weak to join my crew but...

[12:05] ---

How about this? You can come
with me if you become my girl.

[12:11] ---

To go further. Huh?

[12:14] ---

Screw you!

[12:16] ---

You bearded pig!

[12:20] ---

He got turned down.

[12:22] ---

No good! You're indecent! Women
need to have some decency!

[12:27] ---

I already have an indecent crew!

[12:30] ---

Thank you for saying that!

[12:35] ---

Let's just give her over to the Navy

[12:38] ---

and get a ship in exchange as we planned!

[12:41] ---

Captain. The Navy is coming.

[12:44] ---

They brought a ship for us?

[12:47] ---

They brought one but they
won't give it to us.

[12:50] ---

Huh? How can you tell?

[12:54] ---

Because Akainu is on it.

[12:56] ---

Damn! That's not what I want now.

[12:59] ---

Let's go, guys!

[13:04] ---

We messed this one up!

[13:09] ---

--Did you catch Blackbeard?

--He's gone!

[13:12] ---

When I heard that you escaped
from the Government,

[13:16] ---

it made my blood freeze.

[13:19] ---

But it's all over now.

[13:23] ---

You bastards! I won't forgive you!

SIGN THE HOLYLAND OF MARIE JOIS

[13:33] ---

Disappeared?

[13:35] ---

Yeah, to be honest.

[13:39] ---

Whose idea was this?! Sengoku?!

[13:42] ---

No, someone much higher up the ladder!

[13:49] ---

It's not a metaphor. Literally,
it was like "poof."

[13:54] ---

I was surprised. Is that the
power of the Shadow-Shadow Fruit?

[13:59] ---

It's no joke!

[14:00] ---

Don't worry. He was dying.

[14:05] ---

Nothing can save his life.

[14:07] ---

That's right. Unless he arises as a zombie.

[14:12] ---

Well, he looks like one!

[14:14] ---

You've done such sloppy work!

[14:17] ---

Hey, don't get cocky!

[14:21] ---

When did you become my boss?

[14:24] ---

No matter how powerful you are
in the Government, I'm a pirate!

[14:29] ---

It doesn't matter to me!

[14:32] ---

When I lose interest in doing
business with you guys,

[14:36] ---

I'll quit as a Warlord anytime!

[14:39] ---

Don't ever forget that.

SIGN SOUTH BLUE - BIRDIE KINGDOM

[15:01] ---

Meanwhile, at the Birdie Kingdom...

[15:04] ---

Each of the Straw Hats has begun
moving in different places as well...

[15:11] ---

Racoon is gone now.

[15:18] ---

The birds feel the same way we do.

[15:21] ---

We're looking forward to
see you again, Racoon!

[15:29] ---

Now, let's get back to work.

[15:41] ---

Ah? What is it?

[15:44] ---

That's...!

[15:45] ---

--The bird came back!

--Huh? It's too soon!

[15:51] ---

--Oh? I don't see Racoon.

--What happened to Racoon?

[15:55] ---

--Maybe he fell into the water!

--That's not good! Let's go look for...

[16:05] ---

Wh-Who is it?

[16:07] ---

As a matter of fact, in order
to defend peace in the world,

[16:13] ---

I fight evil because I'm the
hero of justice - Chopper Mask!

[16:22] ---

Ra-Racoon!

[16:24] ---

I know I said "come see us again"
but isn't it a little bit too soon?

[16:29] ---

No, you're wrong! I'm not him!

[16:31] ---

Maybe we look alike but I'm
his friend--Chopper Mask!

[16:35] ---

It's too obvious, Racoon.

[16:38] ---

You're wearing a disguise because
you feel embarrassed to come back?

[16:42] ---

No! I said I'm...

[16:48] ---

Are you okay, Racoon?

[16:50] ---

Don't make me repeat myself!
I'm his friend and I'm...

[16:53] ---

You guys, don't be such jerks.

[16:57] ---

You gotta play along on these occasions.

[17:00] ---

--We got confused!
--Yeah, that's right!

[17:04] ---

--So you're Chopper Mask! Cool!
--Yeah, you don't look anything like Chopper!

[17:10] ---

Sorry, sorry, we were...

[17:12] ---

That's enough! It's too pitiful!

[17:15] ---

Oh, Racoon!

[17:25] ---

That tickles! You fool!

[17:33] ---

The thing is, I suddenly have something that
I need to do.

[17:37] ---

Can I stay a little longer?

[17:38] ---

Whatever the reason, you're always welcome!

[17:43] ---

There are many plants

[17:45] ---

that I've never seen in any
book growing on that big tree.

[17:48] ---

Let me study them.

[17:51] ---

Then we have a suitable place for that.

[17:55] ---

I need to improve my strength, too.

[17:58] ---

I have a lot to do.

[18:00] ---

Oh, Raccoon! You're back already?

[18:03] ---

That's great!

[18:04] ---

You guys, I'm gonna stay
on this island for a while!

[18:09] ---

Okay, this is it.

[18:13] ---

What's this place?

[18:14] ---

This is...

[18:26] ---

...the library of our
village. You can study here.

[18:30] ---

So many books!

[18:33] ---

There are more! To the very end!

[18:38] ---

Cool!

[18:39] ---

All these books are about the plants
and the medicines that I wanna study!

[18:44] ---

And there're so many!

[18:47] ---

There are so many plants on this island
that you can make medicine out of.

[18:51] ---

And we knew how to make them
but the birds were in our way

[18:55] ---

so we couldn't get the plants and
make medicine - we were stuck.

[19:00] ---

I was judging the people on
this island by their looks

[19:03] ---

but when I think about it, their
weapons are very high-tech.

[19:07] ---

They look like they're dumb but...

[19:10] ---

...their cultural level is pretty high!

[19:14] ---

I have a lot to learn!

[19:16] ---

Racoon!

[19:17] ---

You thought you were saying that to
yourself, but you actually said it.

[19:22] ---

And that was very rude...

[19:24] ---

I wonder how much I can do in this country...

[19:30] ---

Hey, what's that thing?!

[19:32] ---

It must be the Snowman!

[19:34] ---

It's dangerous! Tell the
kids to get in the house.

[19:37] ---

Gun! Bring me the gun!

[19:40] ---

Kill it! Go away, monster!

[19:43] ---

Don't let it come any closer! Kill it now!

[19:48] ---

--It's the Snowman!

--Kill it!

[19:51] ---

--Don't let it get away!

--Kill it!

[20:12] ---

Skull?

[20:13] ---

This is a symbol of the belief
that nothing is impossible.

[20:18] ---

By raising this, I'll fight
just like pirates do!

[20:22] ---

It's cool to be a pirate!

[20:24] ---

There're tons of incredible guys at sea!

[20:27] ---

Chopper, go out to sea some day.

[20:30] ---

If you do, you'll understand very
well how small your problems are.

[20:35] ---

This island you were born on is
like this compared to the world.

[20:40] ---

Really?

[20:41] ---

No, it's smaller! Like this! It's true!

[20:47] ---

Your future lies beyond that sea!

[20:53] ---

Hey! Let's be pirates together!

[20:57] ---

It's true... that I wanna be a pirate but...

[21:03] ---

I'm not even a human! I'm a monster!

[21:07] ---

I can't become your friend! So...!

[21:12] ---

So I just came to say thank you...

[21:17] ---

I do appreciate you guys.

[21:20] ---

Thank you for asking me to join you.

[21:24] ---

I'll stay here, but...

[21:27] ---

one day... if you feel
like it, stop by agai...

[21:30] ---

Shut up! Let's go!

[21:46] ---

Luffy took me out to sea.

[21:50] ---

I was desperate to just follow him.

[21:53] ---

Have I done anything to help Luffy?

[22:01] ---

I don't wanna go through that again.

[22:06] ---

But, at that time...

[22:27] ---

Luffy must have felt more
pain than the rest of us!

[22:35] ---

Because he let me join his crew,

[22:37] ---

I no longer care what people say to me!

[22:47] ---

If it helps him,

[22:51] ---

I can become a real monster!

[22:55] ---

Chopper!

[22:57] ---

Chopper!

[22:59] ---

Chopper!

[23:09] ---

Luffy!

[23:12] ---

I promise you that I'm gonna get stronger!

[23:25] ---

Luffy's friends have received his messages.

[23:27] ---

Nami, in Weatheria,

[23:28] ---

and Franky, in Baldimore, take
action in their own ways.

[23:32] ---

And Sanji, in Kamabakka Kingdom,

[23:35] ---

throws his all into an epic battle to learn a
secret handed down in the kingdom for generations!

[23:39] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"Living through Hell! Sanji's
Fight for His Manhood!"

[23:44] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:46:17 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:46:17 UTC by whimsee